

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ МОНГОЛИЈЕ О ТРГОВИНСКОЈ И ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Монголије о трговинској и економској сарадњи, потписан у Њујорку, 23. септембра 2021. године, у оригиналу на српском, монголском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Монголије о трговинској и економској сарадњи, у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ МОНГОЛИЈЕ
О ТРГОВИНСКОЈ И ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ

Влада Републике Србије и Влада Монголије (у даљем тексту: Стране уговорнице),

У жељи да унапреде и прошире билатералне односе и промовишу економску и трговинску сарадњу између две државе, на основу принципа једнакости, недискриминације и међусобне користи,

Вођене опште признатим принципима и нормама међународног права,
Договориле су се о следећем:

Члан 1.

1.1. Стране уговорнице ће, у складу са својим важећим законодавством и принципима и нормама међународног права, предузети све релевантне мере како би обезбедиле, промовисале и развијале економску и трговинску сарадњу у различитим областима између двеју земаља, на дугорочној и стабилној основи.

1.2. Спровођење сарадње у складу са овим споразумом неће утицати на права и обавезе Страна уговорница у складу са другим међународним споразумима чије су потписнице.

Члан 2.

2.1. Трговински и економски односи ће се успостављати између физичких и правних лица (у даљем тексту: привредни субјекти) из држава Страна уговорница, без обзира на врсту власништва и уз поштовање закона који су на снази у обе државе.

2.2. Стране уговорнице неће сносити одговорност за обавезе привредних субјеката и за штете проузроковане приватним трансакцијама.

Члан 3.

У билатералној трговини Стране уговорнице се обавезују да:

- а) неће примењивати дискриминаторне баријере;
- б) поштују принципе и правила међународног права, уз увођење техничких и других посебних специфичности у случају потребе.

Члан 4.

Плаћања између привредних субјеката ће се вршити у слободној конвертибилној валути или у другом облику, који неће бити у супротности са законима Страна уговорница.

Члан 5.

У складу са својим националним законима и прописима, Стране уговорнице ће омогућити, преко територија својих држава, слободан транзит робе теретним возилима регистрованим на територији друге Стране уговорнице.

Члан 6.

Стране уговорнице ће пружати помоћ једна другој у организацији и одржавању трговинских сајмова, изложби, техничких и економских радионица,

пословних форума на територијама њихових држава и промовисаће међусобне посете трговинских делегација.

Члан 7.

7.1. Стране уговорнице ће, на захтев, размењивати информације о трговини, техничким прописима, комерцијалним активностима, финансијским услугама, као и друге информације, које су неопходне за промовисање трговинске и економске сарадње.

7.2. Стране уговорнице ће без одлагања обавестити једна другу о изменама и допунама законске регулативе, која ће утицати на спровођење овог споразума.

Члан 8.

8.1. За потребе ефективног спровођења овог споразума и у циљу решавања проблема који могу настати током његовог спровођења, Стране уговорнице ће успоставити Заједничку комисију за трговинско-економску сарадњу (у даљем тексту: Комисија) у складу са међусобним договором.

8.2. Главни задаци Комисије ће бити:

- а) праћење примене овог споразума,
- б) разматрање развоја билатералне трговинске и економске сарадње,
- в) идентификовање нових могућности за даљи развој трговинске и економске сарадње.

8.3. Састанци Комисије ће се организовати на захтев једне од Страна уговорница, у време и месту, које ће се договорити дипломатским путем, наизменично у Републици Србији и Монголији.

Члан 9.

Било који спор настао у погледу тумачења или примене овог споразума решаваће се путем консултација и/или преговора између Страна.

Члан 10.

10.1. Измене и допуне овог споразума вршиће се уз обострану писану сагласност Страна уговорница. Измене и допуне овог споразума вршиће се одвојеним протоколом, који ће чинити саставни део овог споразума и ступиће на снагу у складу са чланом 11. овог споразума.

10.2. Увођење измена и допуна овог споразума неће утицати на важење претходно закључених уговора на основу овог споразума.

Члан 11.

11.1. Овај Споразум ће ступити на снагу даном пријема последњег писаног обавештења којим Стране уговорнице, дипломатским путем, обавештавају једна другу о томе да су спроведене све унутрашње процедуре неопходне за ступање на снагу овог споразума.

11.2. Овај Споразум се закључује на период од пет година. Након истека овог периода, Споразум ће бити аутоматски продужен на наредне периоде од пет година, осим уколико једна од Страна уговорница, дипломатским путем, најмање шест месеци унапред, не обавести другу Страну уговорницу, у писаној форми, о намери да овај споразум раскине.

11.3. Ступањем на снагу овог споразума, престаће да важе Трговински и платни споразум између Федеративне Народне Републике Југославије и

Монголске Народне Републике, који је потписан у Београду 19. фебруара 1958. године и Споразум између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Монголске Народне Републике о успостављању Међувладиног југословенског монголског комитета за привредну и научно-технолошку сарадњу, који је потписан у Београду 20. септембра 1974. године.

Потписано у Њујорку, дана 23. септембра 2021. године, у два оригинална примерка на српском, монголском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу одредби овог споразума, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ МОНГОЛИЈЕ

**НИКОЛА СЕЛАКОВИЋ, С.Р.
МИНИСТАР СПОЉНИХ ПОСЛОВА**

**БАТМУНХИН БАТЦЕЦЕГ, С.Р.
МИНИСТАР СПОЉНИХ ПОСЛОВА**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.